



## 联合国贸易和发展会议

Distr.  
GENERAL

TD/SUGAR.12/7  
28 August 1992  
CHINESE  
Original: ENGLISH/  
SPANISH

1992年联合国糖会议

1992年3月16日，日内瓦

议程项目7

拟订1987年国际糖协定的后续协定

南非、古巴、墨西哥、日本、秘鲁、澳大利亚、阿根廷、  
巴西、哥伦比亚、印度、美利坚合众国、毛里求斯、欧洲  
经济共同体、泰国、多米尼加共和国和牙买加在1992年3  
月20日全体会议最后会议上的发言。

- 
- 应与会代表团的要求全文印发。发言按发言的先后顺序按排。

## 南非

我的代表他认为我们可以建议我国接受该协定，我们将非常高兴这样做。但我们想说一句话，即有些成员没有及时交付分摊款，使其他成员要为一张表决要多负担17英镑的费用，我们对会议出现的这种情况深感失望。

## 古巴

我们刚通过了协定的案文，我们想借此机会就协定发言作一般性的评论。我们打算将该案文推荐给我国政府予以批准。我们认为，卡塔赫纳第八届贸发大会闭幕后只几天就召开本次会议，这点意义重大。所有卡塔赫纳大会的与会者都认为大会显示了世界合作的新精神，将能以新的方式处理发展问题，在一定期限内带来积极成果。我们认为，第八届贸发大会结束几天后即举行本次会议，鲜明地表示了这种合作精神。我们必须保持这种精神，努力达到我们和其他许多国家认为有必要实现的发展目标。虽然这只是一项行政协定，但它是各国间合作的一个框架。我们希望有了它，并有了国际糖组织，最终能让我们实现其他形式的合作，以促进世界糖经济的发展，加强所有国家参与糖经济，并使所有成员获得积极成果。

## 墨西哥

我们想对您转达我们的感谢。您在预算领域设法达成一项有关各方都满意的协定，不断地修订作为组织成员国之间计算分摊额比例基础的指标和百分比，有时使我们感到我们参与了中东市场的讨价还价。但尽管举行了那么多次的谈判，我国的分摊额还是增加了150%以上，当然是分摊额一览表增加最多的。

墨西哥代表团不反对会议刚通过的决定，但它特别希望公开表明对协定第25条关于该组织分摊表的保留意见，并宣布如下：

根据墨西哥预算当局载于《开支法》的规定，国际组织分摊款额适用零增长率规则。

这一规定是普遍性的，应予普遍实施，但这并不意味着我国政府不理解象国际糖组织这样的机构确定认捐是根据表决票数的分配，而表决票数的分配又是根据某一国家参与贸易的情况。但开支需要紧缩、合理化、加以管理，特别是在目前情况下使得普遍规则根本不可能改变，而有人却建议将我们对该组织的分摊额大约增加

15%。

此外，负责墨西哥向国际糖组织履行财政义务的机构Azucar公司被列入解散方案。Azucar公司目前不能为企业私有化后将主管墨西哥参加糖组织工作的第三方(政府机构或其他机构)承担额外义务。

不管怎样，墨西哥政府将评估大会的结果以及新的国际协定的范围及其重要性，并在适当的时候作出有关决定。

## 日 本

日本代表团指出，根据《1992年国际糖协定》第6条，国际糖组织应拥有国际法人地位。我们认为，国际糖组织应有能力行使其职能，以便在某一成员国领土内根据该成员国的法律和条例行使这种职能，尤其是，它应能缔结合同，收买和处置动产，并提起法律起诉。

## 秘 鲁

关于刚经协商一致意见通过的协定第25条的案文，尤其是该协定附件，秘鲁代表团必须说，它也认识到为实现各方都满意的平等解决所作出的巨大努力。但我应指出，我国分摊额的增加似乎并没有准确地反映秘鲁在国际糖市场上的情况，因为这笔分摊额非常高。尽管这样，秘鲁代表团不反对就第25条及其附件所达成的协商一致意见，但它必须将该条及其附件提交秘鲁当局批准。

关于第26条第3款，我国代表团希望作一简略的解释性发言，即如果理事会决定通过特别表决对两年未交分摊额的成员通过一项决定，那么对处于有关国家同样情况的每一个成员国都应采取一项完全相同的决定。

## 澳大利亚

我知道主席的任务非常艰巨，他必须努力协调会议各代表团的不同意见和概念，尤其是在预算摊款方面达到对任何代表团都不造成大难题的效果。但会议在预算摊款方面的结果是，大幅度增加了澳大利亚的分摊额。

正如我在全体委员会开幕词中指出的那样，澳大利亚希望会议将不产生我们对国际糖组织(糖组织)的预算分摊额净增加的结果，我们希望这一立场仍然能得到满

足,糖组织执行主任在糖组织第92(1)号工作报告中明确指出,糖组织预算中的费用每年可能节约15.3万英镑。我们认为将至少约这笔节约款额列入糖组织的预算是恰当的。

因此,我认为只要1993年糖组织的预算削减至少10万英镑,1994年再削减5万英镑,我国当局是可以接受得出的预算数字的。当然,实际削减需要得到糖组织成员的同意,包括同时又是国际小麦理事会的那些成员。我想我国当局在考虑批准新协定的问题之前将希望看到在上述预算削减方面的具体进展。

我们认为1992年5月举行的下届理事会会议必须处理糖组织面临的这一严重财政危机,并找到解决这一局势的途径。

最后,主席无疑会认为我们本星期给他的任务非常艰巨,尽管如此,我们还是希望他感到这不是一项吃力不讨好的任务。我认为各国代表团本着开放、坦率和调解的精神对待这次会议,这有助于任务的完成。我将很高兴将新协定推荐给我国政府,但必须要达到我提到的条件。

#### 阿根廷

阿根廷代表团希望就第26条第3款作解释性发言。在这方面,阿根廷代表团认为,如果理事会决定通过一项特别决定,对某一成员国采取该款中提到的任何行动,那么应对处于有关国家同样情况的每一个国家都采取完全相同的决定。

#### 巴西

我国代表团要对第26条第3款作解释性发言。巴西代表团认为,只有当每个国家在同样情况下能得到完全相同的待遇,理事会才能作出停止一成员国享受成员的权利的决定。

#### 哥伦比亚

我国代表团再次对主席和秘书处表示祝贺,由于他们的努力,在通过《1987年国际糖协定》后续协定全文中得以克服分歧,建立共同的基础。象与会的其他代表团一样,我们将建议通过本次会议的结果,这是第一次使体现第八届贸发大会的卡塔赫纳精神得到切实应用和连续并将指导后续行动的会议。

## 印 度

我国代表团要公开表示深切感谢和感激主席在制定本草案中作出的巨大努力。我知道他的任务非常艰巨，特别是需要在预算分摊额的条款上协调所有意见。我们对通过的草案感到尚满意，我可以建议我们在新德里的政府接受这一草案。

## 美利坚合众国

美国与其他代表团一样，对主席、秘书处和各国代表团在努力达成一项人人都能接受的协定方面所作的工作表示感谢，我们对不仅体现在前几天、而且还体现在去年伦敦会议审议中的合作精神深表敬佩。

毫无疑问，成就很大，我们已达成了一项大大增强了的协定，这项协定较充分地反映了大多数成员对本组织今后走向的希望。当然这种努力需要我们大多数成员的互相让步。就我们而言，我们来到这里是希望能够谈判达成一项能接受的协定，并作出了一切努力来达成最符合本组织及其所有成员长期利益的协定。

在做到这一步时，美国显然在其原有目标方面已作出了让步。列如：

- 虽然我们仍然认为糖组织应变成一个正式研究组，因为这样最能使希望得到的益处与现实代价和责任等同，但我们还是接受了一个仍然不成其为真正研究组、并且没有研究组名称的组织；
- 我们来到这里是为了争取消除今后的协定与经济规定的所有联系，但为了达成广泛协商一致意见，我们接受了继续提到这种可能性的协定；
- 由于各种原因我们本来还希望取消协定鼓励增加糖消费量的目标，但最后我们同意对保留这一概念的用语作出让步；
- 我们接受将共同基金与联合项目相联系，虽然我们仍然认为这种联系偏离本组织应有的重点；
- 我们还作出安排加入协商一致意见，同意采取措施处罚长期拖欠分摊款的成员，事实上剥夺它们的成员权利。

我不想多讲，因为我知道其他许多成员也作了让步。但我要强调的一点是，美国本着开放的精神对待这些谈判，满怀希望就一项合理的协定达成协商一致意见，以便为本组织及其成员在21世纪打下扎实的基础。

但对于有些我们认为非常重要的问题，我国政府的指示明确而坚决，其中首先

是分摊款方案及其如何制定的问题。我们来是为了寻求一项将成员国的财政责任与它们认为重要的成员国利益明显结合起来的表决和分摊款方法。要达成满意的让步，困难很大，主要原因是，我们仍然没有摆脱过去几项协定的阴影，尤其是1987年协定中的那种不平等和僵化。我们认为不应从一开始就再用一项基本维持过去那种不公不平现象的办法来阻碍这项新协定。

主席以“取不取请便”的态度提出了分摊比额表，却没有透露计算表决票的根据和标准。我们理解他和秘书处的困境。我们不同意，但也理解他们为什么认为这种办法是必要的。可是，非常遗憾，我必须说美国不同意这一解决办法。

我们认为极其重要的是，需要有一个明确将利益和费用联系起来的透明方案。肯定了这点，就好谈了。我们认为，要这样做，就不能不用一个明确的公式去衡量各成员同整个糖市场的关系案，不论是出口、进口、生产还是消费。我们愿意考虑并提出综合这些标准的公式。我们不能接受的是任意分配成员的负担。我们仍然坚持这一点，因为我们认为透明公式是糖组织必须进行的改革进程的核心。

如果各成员被分配到的预算分摊额和表决票数符合其参与糖市场的情况，从而也符合该成员希望从本组织获得的利益，那么，不只是支付分摊额最大的成员，而且所有成员都会坚持建立一个适合于它们认为关键的职能的有效组织。这是美国在其所属的所有商品组织奉行的政策，也是我国政府今后将继续奉行的政策。

很遗憾，我们认为所缔结的协定不是我们所能够的同意的，因此在本协定到期后，美国将不再留在本组织。我诚恳地强调，我们来到这里希望有一个不同的结局，但这似乎是不可能了。

按照本次会议审议期间提出的任何公式，糖组织现成员的15个最小出口国将保留同样的票数，并应能由于成本节约而得到不少好处。

但许多成员拒绝考虑除贸易和“支付能力”（不管怎么叫它）以外的因素，因而未能达成一项所有成员都满意的公式。

但过去几十年世界糖经济发生了变化，全世界的糖只有15%在国际上交易，如果完全不参考生产和消费情况，那么，就很难真实地计算一个不只对参与国际贸易的那部分，而且对整个糖经济都很重要的组织费用分配。

我们实在遗憾，那些赞扬本组织和协定的价值的成员未能众志成城，为其活动缔定一个明确、开放、合理的财政基础。我们认为这次失败将在今后几年经常使本机构陷入困境。

要确定什么是能够接受协定的最低标准和必要条件，对我国政府来说是一个很不容易的事。但很明显，一旦已确定最低标准，我国政府便不打算审查或重新考虑

其决定。

我想强调，尽管在华盛顿很少人主张继续参加糖组织，但我们还是为圆满解决这一问题作出了巨大努力。我曾多次重申，我国政府和国会中没有人坚决支持美国参加各种商品组织，相反，有些权势人物对这种成员资格的价值提出强烈质疑。

在本次会议的走廊里有不少人猜测，如果美国不参加新协定的话是否有可能重新开会再一次试图达成协商一致。请允许我极其明白地说，由于本星期未能取得圆满的结果，美国认为新一轮谈判只会耗资费时，而且很可能徒劳无功、所以不值得，也同意参加这种谈判。

### 毛里求斯

尽管我国的分摊额及其要支付的费用底线有所上升，并根据我今天上午就研究参加国一览表所说的话，我想说我将向我国当局推荐该协定，作为在当前情况下的最好可能。因此我要赞扬本次会议所采取的工作方式，大家肯定都一致认为，我们的会议若没有如此精明强干的人主持，工作就不会及时完成。

### 巴 西

我的代表团注意到美国的发言。美国政府由于我们能理解的原因决定不参加国际糖组织，我们对此深感遗憾。就糖组织的独立发展而言，如果世界糖经济的一个大国不参加，这显然会带来严重影响。巴西政府将非常认真地考虑这一问题及其影响。

### 欧洲经济共同体

我还想用共同体的话来祝贺主席用如此方式主持本次会议。我只是遗憾我们未能实现我们所希望能实现的100%成功。我不打算对美国的发言作任何评论，我只想说我无论如何不接受过去几个月美国在这里和伦敦对谈判方式的分析。不能老说自己对，别人不对，这是不能接受的。我认为我们一起拟定的协定能非常充分地提供交换意见、磋商和研究世界糖经济的论坛。我认为这本身能使其成为具有一定价值的机构，但这完全取决于各成员。我注意到澳大利亚坚持主张进一步削减费用，显然，没人愿意多付钱来得到他们希望的东西，我们只希望我们所得到的东西是真正

值得的，并且最终我们会愿意为它付出代价。

人们将注意到欧共体接受本协定中对其分摊金额的大幅度提高。我们分析了情况，承认：如果你出口糖，或者进口糖，都比其他许多国家希望你做的要多，你就必须付出代价。我觉得那些认为自己的分摊额上升、超过它们本愿的国家将认识到这是因为它们挣得比以前多了，因为它们正在出口更多的糖，因此这是自然结果。世界糖经济中令人不甚满意的也许是另外有些国家进口越来越少，而结果分摊也少了。这是制度中的一种不正常现象。我认为该协定并非完善无缺，但我看不到任何应抵制它的原因。我对美国抵制该协定感到非常遗憾，对巴西的发言也感到相当不安，但从巴西的角度出发，我还可以理解。但是我实在希望美国的态度不会引起大出血，使新协定流产。

我认为如果我们因为美国不准备接受表决加分摊款的公式而毁掉协定，这实在是一大憾事。我们都喜欢喝酒，我们也必须喝水，但有时你必须把两者掺和在一起喝，我认为遗憾的是，美国不喝完这瓶酒是因为我们在该协定中掺入了过多的美国水。我们认为我们将实现我们努力争取的目标，但我确实希望美国最终将回到我们中间来，不管它以前是如何说的。

### 泰 国

首先，和其他发言者一样，我想感谢主席在指导本次会议圆满结束中所作出的榜样性努力。我知道他在为我们通过的第25条提出分配表决票数时的困难。在该条附件中，泰国被分配到的表决票数增加比例为第3倍，因此我们对分摊额方案其结果不满意是毫不奇怪的。我们认为它不公正，也不公平。

本着让步和诚意的精神，我的代表团同意通过协定，包括第25条附件。我们无遗憾地注意到美国代表团认为不可能继续参加新的行政协定。我们也同样希望美国将能重新考虑它的立场。就我的代表团而言，我们将建议我国政府同意新协定，并酌情着手予以批准。

### 多米尼加共和国

我的代表团和作了发言的其他代表团一样，祝贺主席对最近的谈判作出了巨大努力。尽管糖出口收入的损失造成我们糖工业的衰退，并且在分摊金额方面我们也有些保留意见，但我仍将建议我国政府通过《1987年国际糖协定》后续协定的案



文。

牙买加

牙买加代表团也想申明，它对该协定是满意的，我们打算建议我国当局予以批准。我们想公开表示主席在本次会议中所表现的领导才能以及他在实现已经获得的结果中所作出的特殊努力。

XX XX XX XX XX